|  |  |
| --- | --- |
| 한국어 | 캄보디아어 |
| 코로나19로 어려움을 겪는 대한민국 모든 국민에게 | ការផ្ដល់ប្រាក់ជំនួយសង្គ្រោះភាពមហន្តរាយបន្ទាន់ ដល់ប្រជាជនកូរ៉េទាំងអស់ ដែលកំពុងជួបការលំបាក ដោយកូរ៉ូណា១៩! |
| 긴급재난지원금을 제공합니다! |
| 소득, 재산과 상관없이 대한민국 모든 국민 | ប្រជាជន ជនជាតិកូរ៉េទាំងអស់ ដោយមិនគិតពីប្រាក់ចំណូល  និង ទ្រព្យសម្បត្តិ |
| (주민등록 세대 기준+건강보험료상 가구 기준) | (ផ្អែកលើការចុះបញ្ជីការស្នាក់នៅរបស់មេគ្រួសារ + ផ្អែកតាម  ចំនួនសមាជិករនៃការបង់ថ្លៃធានារ៉ាប់រងសុខភាព) |
| 1인 40만원, 2인 60만원, 3인 80만원, 4인이상 100만원 | ៤០ម៉ឺនវ៉ុន សម្រាប់មនុស្ស១នាក់, ៦០ម៉ឺនវ៉ុន សម្រាប់មនុស្ស ២នាក់, ៨០ម៉ឺនវ៉ុន សម្រាប់មនុស្ស៣នាក់, ១លានវ៉ុន សម្រាប់ មនុស្ស៤នាក់ |
| 대상자 통합 조회 방법 | វិធីស្វែងរកអ្នកទទួលរួម |
| 조회기간 : 2020. 5. 4.(월) 09:00~ | រយៈពេលស្វែងរក ថ្ងៃ(ច័ន្ទ)ទី៤ ខែឧសភា ឆ្នាំ២០២០ ម៉ោង០៩:០០‍~ |
| 조회방법 : <http://긴급재난지원금.kr> 접속  → 공인인증서 로그인(세대주만 가능) → 조회 | វិធីស្វែងរក : <http://긴급재난지원금.kr> ចូលប្រើ→ចូលទៅ  បញ្ជាក់វិញ្ញាបនប័ត្រ → (សំរាប់តែគ្រូសារប៉ុណ្ណោះ) → ស្វែងរក |
| 지원금 신청방법 | វិធីដាក់ពាក្យសុំប្រាក់ជំនួយ |
| 01. 대상가구의 세대주가 신청 (신분증, 공인인증서) | ០១.ពាក្យសុំបន្ថែមពីមេគ្រួសារនៃចំនួនសមាជិក (អត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ, វិញ្ញាបនប័ត្របញ្ជាក់) |
| 02. 온라인/오프라인 신청 시 혼잡을 피하기 위해 '요일제'시행  월 1,6 화 2,7 수 3,8 목 4,9 금 5,0 토·일 모두 | ០២. ការអនុវត្តតាមថ្ងៃនៃសប្តាហ៍ ដើម្បីជៀសវាងការកកស្ទះ នៅពេលដាក់ពាក្យតាមប្រព័ន្ធអនឡាញ/ក្រៅប្រព័ន្ធអនឡាញ  ១,៦ថ្ងៃច័ន្ទ ២,៧ថ្ងៃអង្គារ៍ ៣,៨ថ្ងៃពុធ ៤,៩ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ៥,០ថ្ងៃសុក្រ ថ្ងៃសៅរ៍និងថ្ងៃអាទិត្យគឺបានទាំងអស់ |
| 출생연도 끝자리별로 신청요일 제한, 토·일 방문접수 불가 | ថ្ងៃដាក់ពាក្យត្រូវបានកំណត់ខ្ទង់ចុងក្រោយនៃឆ្នាំកំណើត ថ្ងៃសៅរ៍ ថ្ងៃអាទិត្យមិនត្រូវបានទទួលពាក្យផ្ទាល់ទេ |
| ※카드사 온라인 신청은 5.16부터 '요일제'제외 | ※ ការដាក់ពាក្យតាមប្រព័ន្ធអនឡាញសម្រាប់ក្រុមហ៊ុនកាត  ឥណទាន គឺចាប់ផ្ដើមពីថ្ងៃទី១៦ ខែឧសភា ដោយមិនរាប់  បញ្ចូល 'ថ្ងៃនៃសប្តាហ៍' |
| 신용카드, 체크카드 충전으로 받고싶다면? | ប្រសិនបើអ្នក ចង់ទទួលដោយបញ្ចូលទឹកប្រាក់ទៅក្នុង កាតឥណទាន ឬឆែកកាត? |
| 신청기간 → 온라인 5.11.(월)~ , 오프라인 5.18.(월)~ | រយៈពេលដាក់ពាក្យ→តាមប្រព័ន្ធអនឡាញ ចាប់ពីថ្ងៃ(ច័ន្ទ)ទី១១ ខែឧសភា~, ក្រៅពីតាមប្រព័ន្ធអនឡាញ គឺចាប់ពីថ្ងៃ(ច័ន្ទ)ទី១៨ ខែឧសភា~ |
| 온라인  카드사 홈페이지에서 신청하세요!  ①로그인 ②신청 ③지급(충전) | ប្រព័ន្ធអនឡាញ  សូមដាក់ពាក្យនៅលើគេហទំព័រ ក្រុមហ៊ុនកាត! ①ចូល ②ដាក់ពាក្យ ③ទូទាត់(បញ្ចូលទឹកប្រាក់) |
| 오프라인  카드연계 은행 창구에서 신청하세요!  ①은행방문 ②신청 ③지급(충전) | ក្រៅពីតាមប្រព័ន្ធអនឡាញ  សូមដាក់ពាក្យ នៅធនាគារ ដែលភ្ជាប់កាត! ①ទៅធនាគារ ②ដាក់ពាក្យ ③ទូទាត់(បញ្ចូលទឹកប្រាក់) |
| 상품권, 선불카드로 받고싶다면?  신청기간 → 5.18.(월)~ | ប្រសិនបើអ្នក ចង់ទទួលដោយប័ណ្ណប្រាក់អំណោយ ឬកាតបង់  ប្រាក់ជាមុន?  រយៈពេលដាក់ពាក្យ→ ចាប់ពីថ្ងៃ(ច័ន្ទ)ទី១៨ ខែឧសភា~ |
| 온라인  지자체별 별도 홈페이지에서 신청하세요!  ①지자체별 홈페이지 ②신청 ③지정장소 방문 ④지급 | ប្រព័ន្ធអនឡាញ  សូមដាក់ពាក្យនៅលើគេហទំព័រ ដាច់ដោយឡែក សម្រាប់  រដ្ឋាភិបាលមូលដ្ឋាននីមួយៗ!  ①គេហទំព័ររបស់រដ្ឋាភិបាលក្នុងតំបន់ ②ដាក់ពាក្យ ③ទៅកន្លែងដែលបានកំណត់ ④ទូទាត់ |
| 오프라인  읍면동 주민센터에서 신청하세요!  ①읍면동 방문 ②신청 ③지급  ※구체적 신청일정 등은 지자체 상황에 따라 일부 변동 가능 | ក្រៅពីតាមប្រព័ន្ធអនឡាញ  សូមដាក់ពាក្យសុំ នៅមណ្ឌលលំនៅដ្ឋាន សង្គាត់ ឃុំ ភូមិ!  ① ទៅសាលាសង្គាត់ ឃុំ ភូមិ ②ដាក់ពាក្យ ③ ទូទាត់  ※កាលបរិច្ឆេទដាក់ពាក្យលំអិត គឺអាចខុសគ្នាអាស្រ័យលើ  លក្ខខណ្ឌរដ្ឋាភិបាលក្នុងតំបន់ |
| 거동이 불편하다면? 찾아가는 신청을 이용하세요!  신청기간→5.18.(월)~ | ប្រសិនបើចលនារាងកាយ មិនស្រួល?សូមប្រើសេវា  ដាក់ពាក្យទៅទីលំនៅដ្ឋាន!  រយៈពេលដាក់ពាក្យ→ ចាប់ពីថ្ងៃ(ច័ន្ទ)ទី១៨ ខែឧសភា~ |
| 고령, 장애인 등 거동이 불편한 주민 분들은 지자체에서 방문하여 접수를 도와드립니다.   1. 전화상담,확인 ②조회 ③방문, 접수 ④지급(상품권/선불카드) | សម្រាប់ប្រជាពលរដ្ឋដែលមានពិការភាព ដូចជាមនុស្សចាស់ និង ជនពិការ អាចទៅជួបរដ្ឋាភិបាលមូលដ្ឋាន ដើម្បីជួយដាក់  ពាក្យ។  ① ការបញ្ជាក់ឬប្រឹក្សាតាមទូរស័ព្ទ ② ឆែកមើល  ③ ទៅផ្ទាល់,ទទួលពាក្យ ④ ការទូទាត់(ប័ណ្ណប្រាក់អំណោយ  /កាតបង់ប្រាក់ជាមុន) |
| 기타 안내사항 | ព័ត៌មានណែនាំ ផ្សេងទៀត |
| 이의신청방법  신청기간 5.4.(월)~  신청방법  ①주민센터 방문 ②증빙서류 제출 ③검토 후 의견 통보  ④지원금 신청  ※구체적 이의신청 일정 등은 지자체별 일부 변동 가능 | វីធីដាក់ពាក្យ រយៈពេលដាក់ពាក្យ→ ចាប់ពីថ្ងៃ(ច័ន្ទ)ទី៤ ខែឧសភា~  វីធីដាក់ពាក្យ ① ទៅមណ្ឌលលំនៅដ្ឋាន ② ដាក់ស្នើឯកសារបញ្ជាក់  ③ បន្ទាប់ពីត្រួតពិនិត្យ ជូនដំណឹងអំពីយោបល់  ④ ដាក់ពាក្យសុំប្រាក់ជំនួយ  ※ កាលវិភាគខ្លះអាចខុសគ្នាមួយចំនួនអាស្រ័យលើ  រដ្ឋាភិបាលមូលដ្ឋាន។ |
| 지원금 사용 안내 | ការណែនាំ អំពីការប្រើប្រាក់ជំនួយ |
| ·2020.8.31.까지 사용  ·사용지역, 업종, 온라인 사용에 일부 제한  ·잔액은 환급불가 | ·អាចប្រើបាន រហូតដល់ថ្ងៃទី៣១ ខែសីហា ឆ្នាំ២០២០  ·មានដែនកំណត់មួយចំនួន លើការប្រើប្រាស់តំបន់,  ឧស្សាហកម្ម និងការប្រើប្រាស់តាមប្រព័ន្ធអនឡាញ  ·ចំនួនទឹកប្រាក់នៅសល់ គឺមិនអាចសងវិញបានទេ |
| 행정안전부  여성가족부 | ក្រសួងរដ្ឋបាលសាធារណៈនិងសន្តិសុខ  ក្រសួងកិច្ចការនារីនិងគ្រួសារ |
| 이 번역은 다누리콜센터1577-1366에서 하였습니다. | ការបកប្រែនេះ គឺធ្វើឡើងនៅមជ្ឈមណ្ឌលប្រឹក្សាតាមទូរស័ព្ទដានូរី  ១៥៧៧-១៣៦៦ |